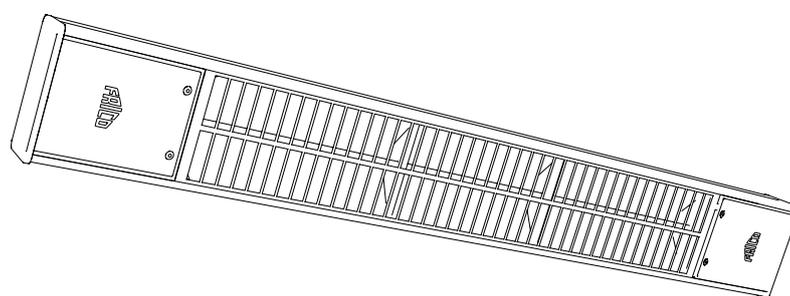


Original instructions  
**Infracalm**  
INC



EN ... 10

SE ... 12

NO ... 14

FR ... 16

DE ... 19

NL ... 22

ES ... 25

IT ... 28

PL ... 31

RU ... 34

FI ... 37

DK ... 39

## Infracalm

**EN** Ecodesign Regulation (EU) 2015/1188 concerning local space heaters does not apply to all application areas. The Regulation applies when an installation is intended to provide thermal comfort for people in the premises. The Regulation does not apply to heating installations of a more technical nature e.g. in engineering/utility rooms, in production processes, frost protection, etc. The Regulation also does not apply to installations in vehicles, offshore or outdoors. It is up to the installer responsible for the installation to assess whether the Ecodesign Regulation is applicable or not.

**SE** EU-kommissionens Ecodesignförordning (EU) 2015/1188 för rumsvärmare skiljer på användningsområden för olika installationer. Förordningen gäller då installationen är avsedd att skapa värmekomfort för människor som vistas i lokalen. Förordningen gäller inte för installationer som är avsedda för värmebehov av mer teknisk art såsom grundvärme i maskinrum, värmebehov i produktionsprocesser, frostskydd, etc. Förordningen gäller heller inte installationer i fordon, offshore eller utomhus. Vid installationstillfället är det upp till ansvarig installatör att bedöma om Ecodesignförordningen är applicerbar eller inte.

**FR** La réglementation relative à l'écoconception (UE) 2015/1188 concernant les dispositifs de chauffage décentralisés ne s'applique pas à tous les cas. Elle s'applique lorsqu'une installation est destinée à assurer un confort thermique à des personnes dans les locaux. Elle ne s'applique pas au chauffage d'installations d'une nature plus technique (salles des machines/de service, processus de production, protection contre le gel, etc.). Elle ne s'applique pas non plus aux installations qui se trouvent à bord de véhicules, offshore ou en extérieur. Il appartient à l'installateur de déterminer si la réglementation relative à l'écoconception s'applique ou non.

**DE** Die Ökodesign-Verordnung (EU) 2015/1188 über Einzelraumheizgeräte trifft nicht auf alle Anwendungsgebiete zu. Die Verordnung findet Anwendung, wenn eine Installation dazu bestimmt ist, innerhalb eines Raumes ein für den Menschen angenehmes Temperaturniveau zu erreichen. Die Verordnung findet keine Anwendung auf Heizungsinstallationen technischer Natur, z. B. in Technik-/Wirtschaftsräumen, bei Produktionsprozessen, für Frostschutz usw. Die Verordnung findet ebenfalls keine Anwendung bei Installationen in Fahrzeugen, Offshoreanlagen und Außenbereichen. Der Monteur, der für die Installation verantwortlich ist, muss beurteilen, ob die Ökodesign-Verordnung anwendbar ist oder nicht.

**NO** Økodesigndirektivet (EU) 2015/1188 som gjelder varmeovner, gjelder ikke alle bruksområder. Direktivet gjelder når en installasjon har som formål å skape en komfortabel temperatur for personene på stedet. Direktivet gjelder ikke til oppvarmingsinstallasjoner av det mer tekniske slaget, som i produktutviklingsrom, bruksområder, i produksjonsprosesser, frostbeskyttelse etc. Direktivet gjelder heller ikke installasjoner som befinner seg i kjøretøy, offshore eller utendørs. Det er opp til installatøren som er ansvarlig for installasjonen å vurdere hvorvidt Økodesigndirektivet er gjeldende eller ikke.

**NL** De codesignverordening (EU) 2015/1188 betreffende lokale ruimteverwarmers is niet van toepassing op alle toepassingsgebieden. De verordening is van toepassing in het geval een installatie bedoeld is om mensen in het pand te voorzien van verwarmingscomfort. De verordening is niet van toepassing op verwarmingsinstallaties van een meer technische aard, bijv. in machinekamers/bijkeukens, in productieprocessen, ten behoeve van vorstbeveiliging, enz. De verordening is ook niet van toepassing op installaties in voertuigen, offshore of buiten. Het is de taak van de installateur die verantwoordelijk is voor de installatie om te bepalen of de codesignverordening wel of niet van toepassing is.

**ES** El Reglamento (UE) 2015/1188 sobre diseño ecológico en relación con los aparatos de calefacción local no se aplica a todas las áreas de aplicación. El Reglamento se aplica cuando una instalación sirve para proporcionar confort térmico a las personas que están en el interior. El Reglamento no se aplica a instalaciones de calefacción de naturaleza más técnica, por ejemplo en salas de ingeniería o cuartos de servicio, en procesos de producción, protección contra heladas, etc. El Reglamento no se aplica a instalaciones en vehículos, en alta mar o al aire libre. Corresponde al instalador responsable de la instalación evaluar si se aplica el Reglamento sobre diseño ecológico o no.

**IT** Il Regolamento sulla progettazione ecocompatibile (UE) 2015/1188 relativo alle batterie di riscaldamento locali per gli ambienti non è in vigore per tutte le aree di applicazione. Il Regolamento si applica quando lo scopo di un impianto è quello di fornire comfort termico per gli occupanti degli ambienti. Il Regolamento non si applica agli impianti di riscaldamento di natura più tecnica, ad esempio locali tecnici/ripostigli, all'interno di processi di produzione, protezione antigelo, ecc. Inoltre, il Regolamento non si applica alle installazioni all'interno di veicoli, offshore o all'aperto. È responsabilità dell'installatore incaricato dell'installazione valutare se il Regolamento sulla progettazione ecocompatibile è applicabile o meno.

**PL** Jeśli chodzi o miejscowe ogrzewacze pomieszczeń, Rozporządzenie (UE) 2015/1188 dotyczące ekoprojektu nie ma zastosowania do wszystkich obszarów zastosowa. Rozporządzenie to ma zastosowanie, kiedy zadaniem instalacji jest zapewnienie komfortu termicznego dla ludzi przebywających w budynkach. Rozporządzenie nie ma zastosowania do instalacji grzewczych mających charakter bardziej techniczny, np. w pomieszczeniach przemysłowych/gospodarczych, w procesach wytwórczych, jako ochrona przed zamrażaniem itp. Rozporządzenie nie ma również zastosowania do instalacji w pojazdach, morskich lub na zewnątrz. Do instalatora odpowiedzialnego za instalację należy ocena, czy Rozporządzenie dotyczące ekoprojektu ma zastosowanie czy nie.

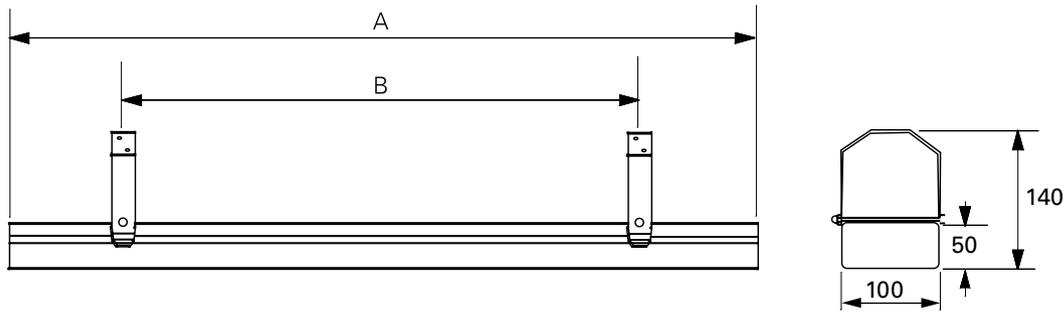
**RU** Положения требований Экодизайн (EU) 2015/1188 по приборам локального обогрева не охватывают все возможные области их применения. Требования Экодизайн применяются, когда установка предназначена для обеспечения теплового комфорта людей в помещениях. Эти Требования не распространяются на установки и системы обогрева более сложного технического характера, например, при обогреве технических, служебных и производственных помещений, при организации защиты от замерзания и т. д. Также требования Экодизайн не применяются в случае установки оборудования в транспортных средствах, сооружениях на море и на открытых площадках. Ответственность за определение необходимости применения или не применения требований Экодизайн несет организация, осуществляющая монтаж данного оборудования.

**FI** Paikallisia tilalämmittimiä käsittelevä Ecodesign-asetus (EU) 2015/1188 ei kata kaikkia käyttökohteita. Asetus on voimassa ainoastaan silloin, kun lämmittimellä halutaan parantaa tiloissa olevien ihmisten lämpömukavuutta. Asetus ei koske teknisempiä lämmitysjärjestelmiä esim. konehuoneissa/kodinhoitohuoneissa, tuotantoprosesseissa, pakkassuojausta, jne. Asetus ei myöskään koske ajoneuvoissa, laivoissa ja ulkona käytettäviä järjestelmiä. Asentajan on määritettävä sovelletaanko asennukseen Ecodesign-asetusta vai ei.

**DK** Ecodesign-regulativet (EU) 2015/1188 vedrørende produkter til lokal rumopvarmning gælder ikke for alle anvendelsesområder. Regulativet gælder, når en installation har til hensigt at give varmekomfort for personer i lokalerne. Regulativet gælder ikke for varmeinstallationer af en mere teknisk egenskab, f.eks. i teknikrum eller lign., i produktionsprocesser, til frostbeskyttelse etc. Regulativet gælder heller ikke for installation i køretøjer, offshore eller udendørs. Det er op til den installatør, som er ansvarlig for installationen, at vurdere om Ecodesign-regulativet er gældende eller ej.

# Infracalm

## Dimensions



	A [mm]	B* <sup>1</sup> [mm]	B <sub>MIN</sub> * <sup>2</sup> [mm]
<b>INC05E</b>	711	500	300
<b>INC10E/10D</b>	1251	900	600
<b>INC15E</b>	1756	1200	800
<b>INC20E/20D</b>	2181	1500	1000

\*<sup>1</sup>) Recommendation

\*<sup>2</sup>) Minimum distances between brackets

SE: \*<sup>1</sup>) Rekommendation, \*<sup>2</sup>) Minimavstånd mellan konsoler

NO: \*<sup>1</sup>) Rekomendasjon, \*<sup>2</sup>) Minimumsavstand mellom brakketene

DE: \*<sup>1</sup>) Empfehlung, \*<sup>2</sup>) Mindestabstand zwischen den Konsolen

RU: \*<sup>1</sup>) Рекомендованные расстояния, \*<sup>2</sup>) Минимальные расстояния

FR: \*<sup>1</sup>) Recommendation, \*<sup>2</sup>) Distances minimales entre les consoles

ES: \*<sup>1</sup>) Recomendación, \*<sup>2</sup>) Distancias mínimas entre soportes

NL: \*<sup>1</sup>) Advies, \*<sup>2</sup>) Minimumafstand tussen beugels

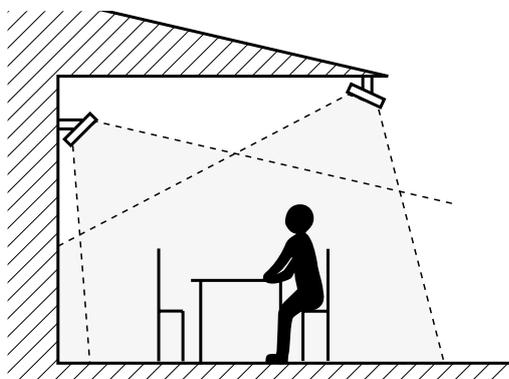
PL: \*<sup>1</sup>) Zalecenie, \*<sup>2</sup>) Minimalne odległości między wspornikami

IT: \*<sup>1</sup>) Raccomandato, \*<sup>2</sup>) Distanza minima tra staffe

FI: \*<sup>1</sup>) Suositus, \*<sup>2</sup>) Minietäisyys kannakkeiden välillä

DK: \*<sup>1</sup>) Anbefaling, \*<sup>2</sup>) Minimumsafstande mellem beslag

## Positioning



## Installation height

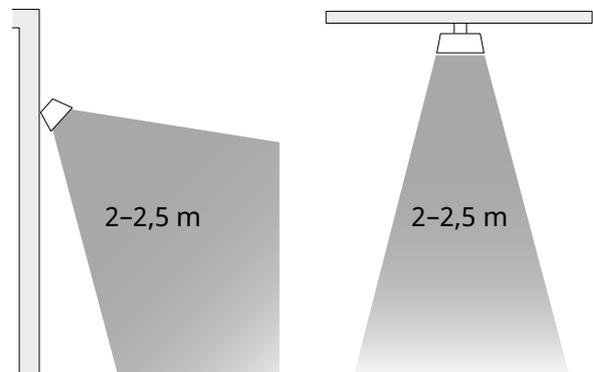


Fig.1: The heaters should heat from at least two directions for even heating

SE: För jämn uppvärmning bör infrorna värma från minst två håll.

NO: For jevn oppvarming bør infraene varme fra minst to sider.

DE: Für eine gleichmäßige Wärmeleistung sollten die Strahler aus mindestens zwei Richtungen heizen.

RU: Приборы должны располагаться по крайней мере с двух сторон от человека.

FR: Pour un chauffage uniforme, les émetteurs doivent chauffer dans au moins deux directions.

ES: Para garantizar una calefacción uniforme, deben colocarse de modo que el calor llegue desde al menos dos direcciones.

NL: De stralers moeten voor een gelijkmatige verwarming vanuit minimaal twee richtingen werken.

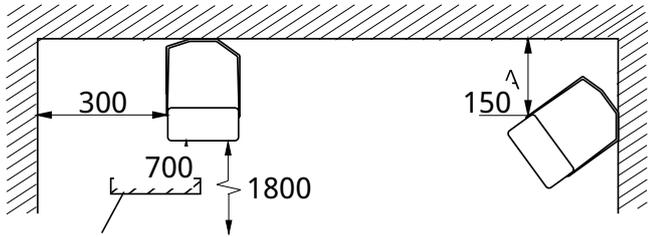
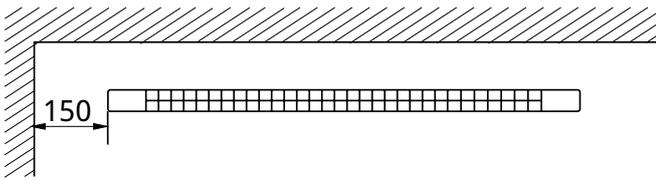
PL: Aby zapewnić równomierne ogrzewanie, ciepło powinno pochodzić co najmniej z dwóch kierunków.

IT: Per avere un riscaldamento uniforme, il calore deve provenire da almeno due direzioni.

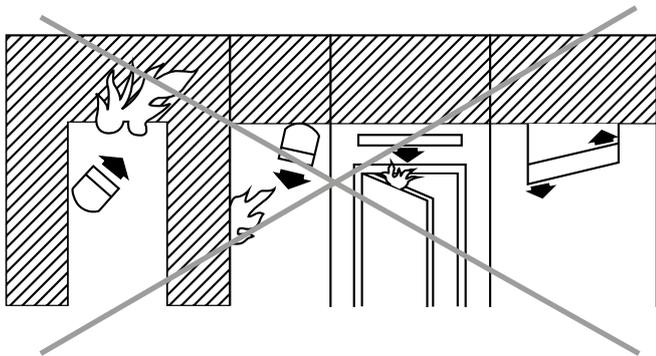
FI: Tasaisen lämmityksen varmistamiseksi lämmittimien tulisi lämmittää vähintään kahdesta suunnasta.

DK: Terrassevarmere bør varme fra mindst to retninger for at give jævn varme.

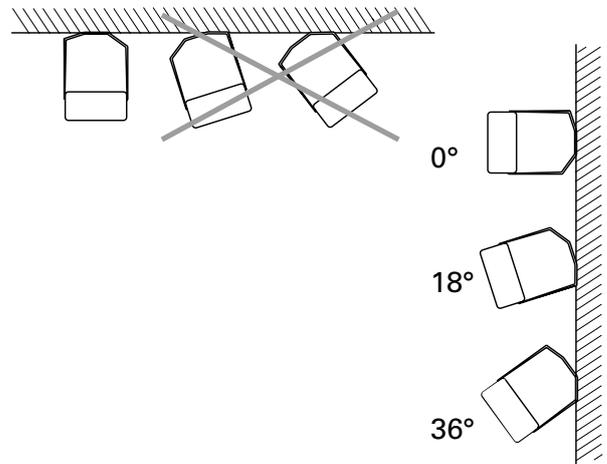
**Minimum mounting distance**



Flammable material

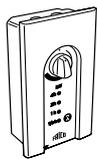


- SE: Minimiavstånd, Brännbart material
- NO: Minsteavstand, Brennbart materiale
- DE: Mindestabstand, Entflammbares Material
- RU: Минимальные расстояния при установке, Легковоспламеняемые материалы
- FR: Distances minimales, Matériau inflammable
- ES: Distancias mínimas, Material inflamable
- NL: Minimale afstand, Brandbaar materiaal
- PL: Minimalne odległości, Materiał łatwopalny
- IT: Distanze minime, Materiali infiammabili
- FI: Minimietäisyydet, Tulenarka materiaali
- DK: Minimumsafstande, Brændbart materiale

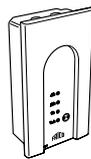


**Controls**

10739	<b>CIRT*</b>
10740	<b>CBT*</b>
92790	<b>TAP16R*</b>
205540	<b>TEP44</b>
20550	<b>SKG30</b>
211780	<b>PDK65*</b>
211781	<b>PDK65S</b>
93044	<b>RTX54</b>
93012	<b>RB3</b>



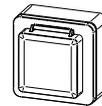
CIRT



CBT



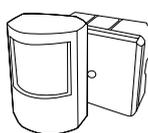
TAP16R



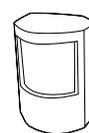
TEP44



SKG30



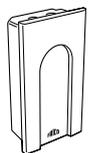
PDK65



PDK65S



RTX54



RB3

\*) See separate manual.

- SE: Se separat manual.
- NO: Se egen håndbok
- DE: Siehe separates Handbuch.
- RU: См. отдельную инструкцию.
- FR: Consultez la notice associée
- ES: Consulte el manual correspondi

- NL: Zie aparte handleiding.
- PL: Patrz oddzielna instrukcja.
- IT: Vedere il manuale specifico.
- FI: Katso erillinen käyttöohje.
- DK: Se separat manual.

## Technical specifications

### Infracalm (IP24)

Item number	Type	Heat output [W]	Voltage [V]	Amperage [A]	Max. element temperature [°C]	Length [mm]	Weight [kg]
190090	<b>INC05E</b>	500	230V~	2,2	750	711	1,5
190091	<b>INC10E</b>	1000	230V~	4,3	750	1251	2,2
190092	<b>INC10D</b>	1000	400V2~	2,5	750	1251	2,2
190093	<b>INC15E</b>	1500	230V~	6,5	750	1756	3,0
190094	<b>INC20E</b>	2000	230V~	8,7	750	2181	3,7
190095	<b>INC20D</b>	2000	400V2~	5,0	750	2181	3,7



**EN: Heat output**

SE: Värmeeffekt  
 NO: Varmeeffekt  
 DE: Heizleistung  
 RU: Тепловая мощность  
 FR: Puissance  
 ES: Potencia calorífica  
 NL: Verwarmingscapaciteit  
 PL: Moc grzewcza  
 IT: Potenza termica  
 FI: Lämmitys teho  
 DK: Varmeydelse

**EN: Max. element temperature**

SE: Maximal elementtemperatur  
 NO: Maksimal elementtemperatur  
 DE: Max. Elementtemperatur  
 RU: Макс. темп. нагревательного элемента  
 FR: Température max. d'élément  
 ES: Temperatura máx. del elemento  
 NL: Max. elementtemperatuur  
 PL: Maks. temperatura elementu grzejnego  
 IT: Max. temperatura superficiale  
 FI: Vastuksen maksimilämpötila  
 DK: Maks. elementtemperatur

**EN: Voltage**

SE: Spänning  
 NO: Spenning  
 DE: Spannung  
 RU: Напряжение  
 FR: Tension  
 ES: Tensión  
 NL: Voltage  
 PL: Napięcie  
 IT: Tensione  
 FI: Jännite  
 DK: Spænding

**EN: Length**

SE: Längd  
 NO: Lengde  
 DE: Länge  
 RU: Длина  
 FR: Longueur  
 ES: Longitud  
 NL: Lengte  
 PL: Długość  
 IT: Lunghezza  
 FI: Pituus  
 DK: Længde

**EN: Amperage**

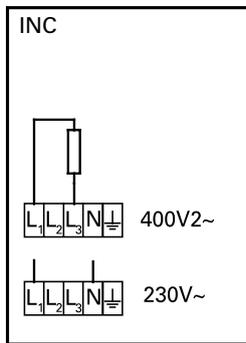
SE: Ström  
 NO: Strøm  
 DE: Stromstärke  
 RU: Сила тока  
 FR: Intensité  
 ES: Intensidad  
 NL: Stroomsterkte  
 PL: Natężenie prądu  
 IT: Corrente  
 FI: Virta  
 DK: Strømstyrke

**EN: Weight**

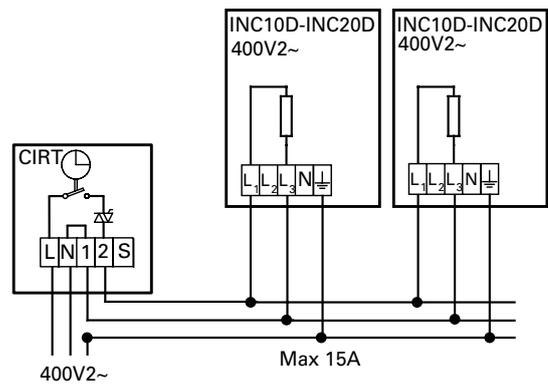
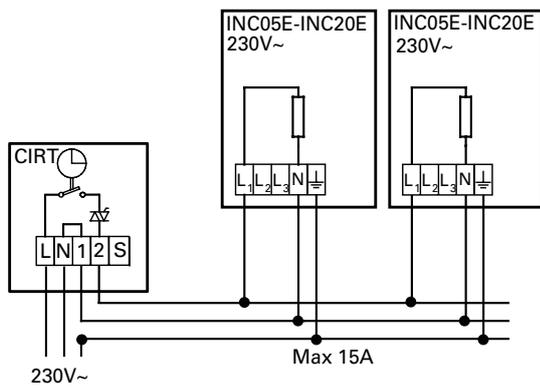
SE: Vikt  
 NO: Vekt  
 DE: Gewicht  
 RU: Вес  
 FR: Poids  
 ES: Peso  
 NL: Gewicht  
 PL: Masa  
 IT: Peso  
 FI: Paino  
 DK: Vægt

## Wiring diagrams

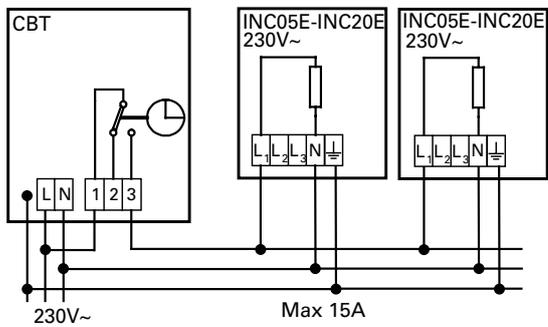
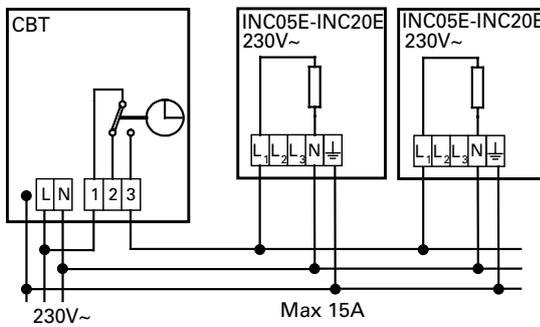
### Internal



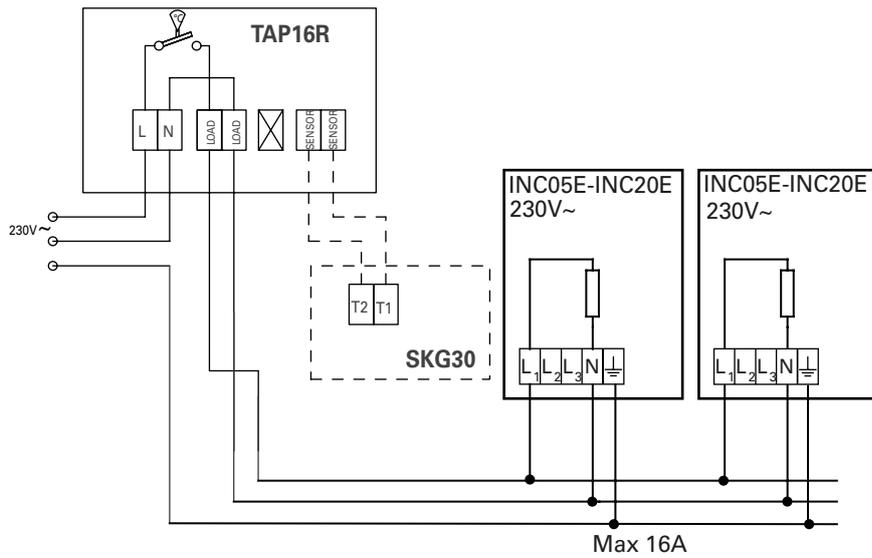
### Output control with timer



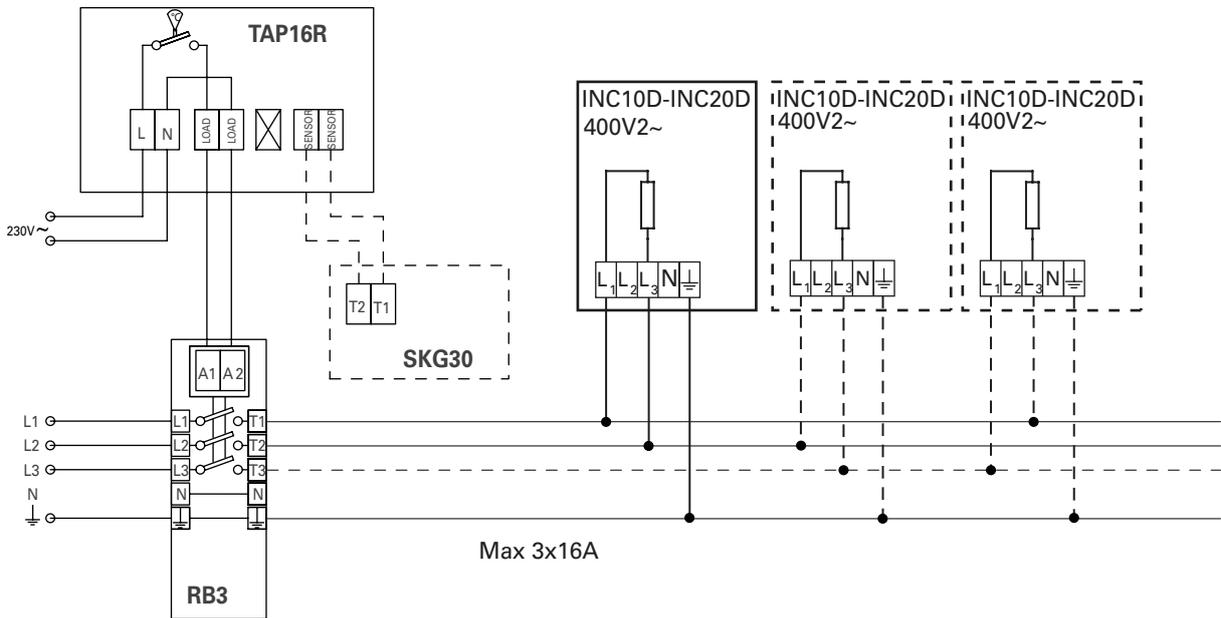
### Control with timer



**Control by thermostat and black bulb sensor 230V~**



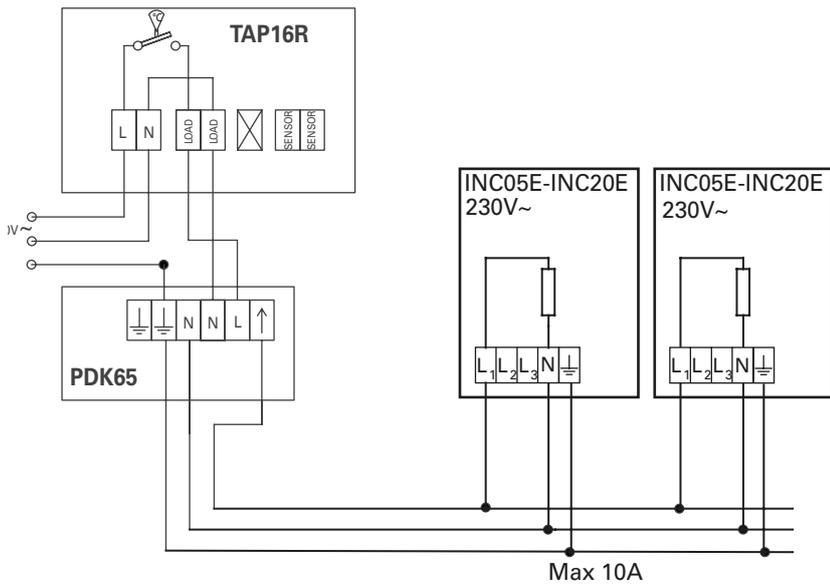
**Control by thermostat, relaybox and black bulb sensor 400V2~**



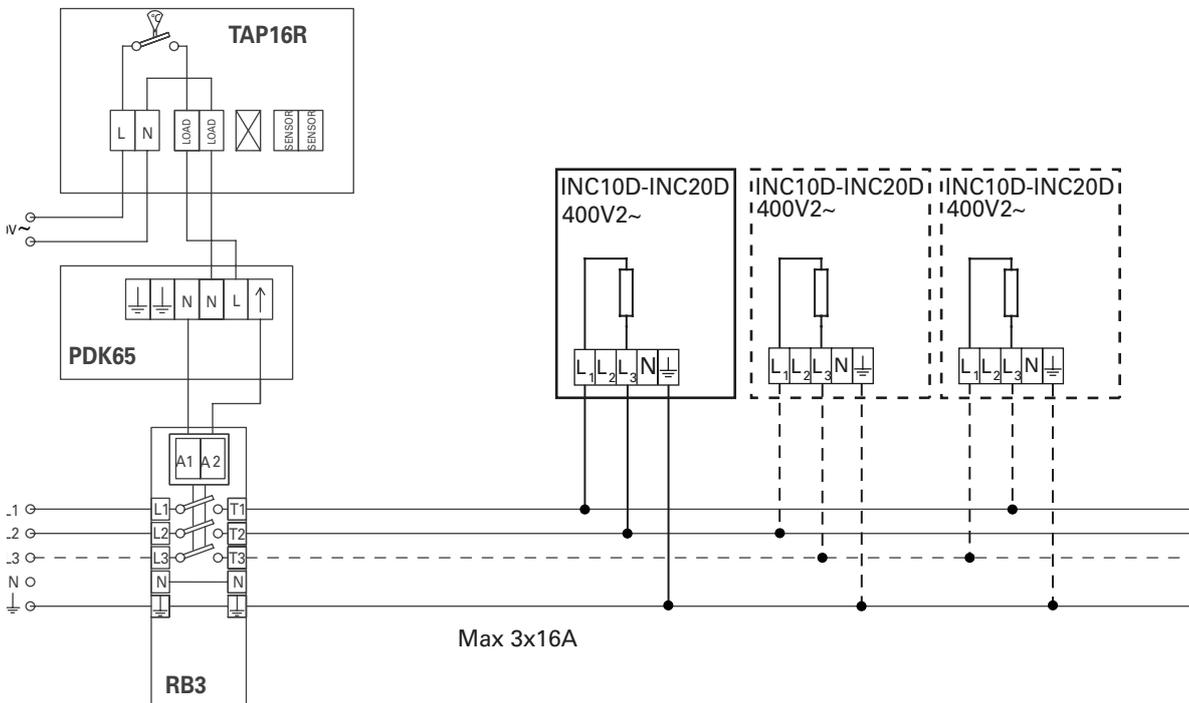
- EN: SKG30, black bulb sensor
- SE: SKG30, svartkroppsgivare
- NO: SKG30, black bulb sensor
- DE: SKG30, Schwarz-Kugel-Sensor
- RU: SKG30, черный шаровой датчик температуры
- FR: SKG30, sonde à boule noire

- ES: SKG30, sensor de lámpara negra
- NL: SKG30, zwarte bol sensor
- PL: SKG30, czujnik ciepła promieniowania
- IT: SKG30, sensore sferico colore nero
- FI: SKG30, lämpötila-anturi
- DK: SKG30, blacksensor

**Control by thermostat and presence detector 230V~**



**Control by thermostat, relaybox and presence detector 400V2~**



- EN: PDK65, presence detector
- SE: PDK65, närvarodetektor
- NO: PDK65, bevegelsessensor
- DE: PDK65, Präsenzmelder
- RU: PDK65, датчик присутствия
- FR: PDK65, détecteur de présence

- ES: PDK65, detector de presencia
- NL: PDK65, aanwezigheidsmelder
- PL: PDK65, czujnik ruchu
- IT: PDK65, rilevatore di presenza
- FI: PDK65, läsnäoloanturi
- DK: PDK65, bevægelsessensor

## Consignes de montage et mode d'emploi

### Généralités

Lisez attentivement les présentes consignes avant d'installer et d'utiliser l'appareil. Conservez ce manuel afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

*Le produit doit être utilisé uniquement en conformité avec les consignes de montage et le mode d'emploi. La garantie n'est valable que si l'utilisation du produit est conforme aux indications et consignes.*

### Application

Infracalm assure un confort thermique de qualité toute l'année sur les balcons et les terrasses de restaurant protégés contre les vents. Infracalm convient également pour le chauffage temporaire, par exemple, dans des locaux utilisés occasionnellement, ou pour le chauffage ponctuel.

Indice de protection : IP24.

### Positionnement

Les émetteurs infrarouge doivent être installés autour de la zone à chauffer (voir figure). Habituellement, les appareils sont positionnés 2-2,5 mètres au-dessus du sol. D'une manière générale pour les émetteurs infrarouge équipés d'une résistance blindée, une puissance de 750 à 1000 W/m<sup>2</sup> produit une augmentation de température d'environ 10°C. La puissance nécessaire peut être réduite en fonction de l'exposition de la zone. Si la zone est seulement protégée par un toit, au moins 1000 W/m<sup>2</sup> sont nécessaires. Si la zone est entourée de trois murs, 750 W/m<sup>2</sup> suffisent. Pour une zone fermée, la puissance requise doit être calculée. Par exemple, une serre requiert 250 à 300 W/m<sup>2</sup>. Le confort est optimal lorsque la chaleur provient de deux directions.

### Montage

L'Infracalm est installé à l'horizontale, au plafond ou au mur, à l'aide des consoles de montage réglables fournies. Pour un confort optimal, l'angle de l'émetteur à infrarouge est réglable. Les consoles standard ne peuvent être utilisées pour une installation dans l'angle du plafond, car la distance devient alors inférieure à la distance minimum. L'Infracalm peut également être suspendu par un câble. Pour connaître les distances minimales à respecter, consultez les schémas présentés dans les pages d'introduction.

La distance entre les consoles peut être réglé en fonction de l'endroit convenant le mieux à l'installation. Les consoles de montage permettent un montage mural selon trois angles différents : parallèle au mur, de 18 ou de 36°. Pour le montage au plafond, la console doit toujours être montée selon un angle au plafond de 0°. Voir les pages d'introduction.

- Sélectionner l'angle et fixer les consoles au plafond ou sur le mur. Les trous de la console sont de diamètre Ø5 mm à une distance c/c de 25 mm.
- Encliqueter les émetteurs et les verrouiller avec les vis de sécurité (longueur 104 mm) et les écrous calotte (largeur de clé 7 mm).

### Raccordement

L'Infracalm est prévu pour une installation permanente. L'installation, qui doit être précédée d'un interrupteur omnipolaire avec une séparation de contact de 3 mm au moins, doit être réalisée par un installateur qualifié, conformément à la réglementation IEE sur les branchements électriques en vigueur dans son édition la plus récente. Le bornier, qui permet également le raccordement à d'autres émetteurs, est situé sur la même extrémité de l'émetteur que l'étiquette d'information. Les presse-étoupes fournis doivent être montés sur les trous. Ils doivent être serrés convenablement pour assurer l'étanchéité de la connexion. Voir les schémas de raccordement.

### Régulation

Un régulateur à sortie variable et un minuteur sont disponibles pour l'utilisation en extérieur. Si ce produit est utilisé comme dispositif de chauffage décentralisé conformément à la réglementation relative à l'écoconception (UE) 2015/1188, il doit être accompagné de l'un des dispositifs de contrôle agréés suivants.

- TAP16R, thermostat électronique incluant :
  - Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire
  - Contrôle de la température de la pièce avec détecteur de fenêtre ouverte
  - Contrôle adaptatif de l'activation
- TAP16R et SKG30, sonde à boule noire incluant :
  - Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire

- Contrôle de la température de la pièce avec détecteur de fenêtre ouverte
- Contrôle adaptatif de l'activation
- Sonde à boule noire
- TAP16R et PDK65, détecteur de présence incluant :
  - Contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire
  - Contrôle de la température de la pièce avec détecteur de fenêtre ouverte
  - Contrôle de la température de la pièce avec détecteur de présence

Le produit peut être contrôlé d'une autre manière, par exemple, au moyen d'un système de contrôle global (BMS), auquel cas il incombe à l'installateur de veiller à ce que ce système soit programmé de manière à garantir la conformité de l'installation avec les exigences de la réglementation relative à l'écoconception (UE) 2015/1188.

### Démarrage

Lorsque l'unité sert pour la première fois, ou suite à une longue période d'inactivité, de la fumée ou une odeur résultant de la poussière ou saleté éventuellement accumulée à l'intérieur de l'appareil peut se dégager. Ce phénomène est tout à fait normal et disparaît rapidement.

### Entretien

L'alimentation de l'appareil doit être déconnectée durant tous les travaux d'entretien, de réparation et de maintenance. Attendre que l'appareil ait totalement refroidi. L'appareil ne présente aucune pièce mobile, par conséquent seul un entretien minimum est requis afin de nettoyer l'appareil des poussières et saletés. Si le réflecteur n'est pas propre, la radiation thermique de l'appareil diminue et l'émetteur chauffe. Une grande quantité de poussière peut provoquer une surchauffe. La surface du réflecteur est sensible et doit être nettoyée avec soin. Si le réflecteur est sale, il doit être nettoyé ou remplacé par un spécialiste.

- Utilisez toujours des gants propres lorsque vous manipulez le produit. Assurez-vous que le produit est propre avant de le démarrer.

- La présence d'aérosols, de laques, de solvants, de poussière et d'autres substances similaires peut former un dépôt sur le produit et le décolorer.
- Le léger changement de couleur du produit avec le temps est tout à fait normal. Une installation inappropriée ou une température ambiante anormalement élevée peuvent entraîner une décoloration accrue, qui n'affecte pas la puissance de l'appareil.

### Emballage

Les matériaux d'emballage sélectionnés sont recyclables, dans un souci de respect de l'environnement.

### Gestion du produit en fin de vie

Ce produit peut contenir des substances qui sont nécessaires à son fonctionnement, mais peuvent constituer un danger pour l'environnement. Il ne doit donc pas être jeté avec les déchets ménagers, mais déposé dans un point de collecte agréé en vue d'être recyclé. Veuillez contacter les autorités locales pour en savoir plus sur le point de collecte agréé le plus proche de chez vous.

### Sécurité

- *Un disjoncteur à courant résiduel de 300 mA doit être utilisé contre les risques d'incendie dans les installations de produits avec chauffage électrique.*
- *L'appareil ne doit en aucun cas être couvert : toute surchauffe est susceptible de provoquer un incendie.*
- *Ne pas placer l'appareil directement au-dessous d'une prise murale fixe !*
- *Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé ou si le cordon est endommagé. Risque de blessure !*
- *L'émetteur est équipé d'une grille de protection pour empêcher tout contact avec la lampe chaude, notamment les grands objets. L'appareil ne doit pas être utilisé sans cette grille de protection.*
- *Le câble et la fiche ne doivent pas être situés dans la zone de rayonnement.*

- *Les enfants de plus de 8 ans peuvent utiliser cet appareil, tout comme les personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, si une personne les a conseillés ou formés à son utilisation et aux dangers possibles. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être confiés aux enfants sans surveillance.*
- *Tenez les enfants âgés de moins de 3 ans éloignés de l'appareil, à moins qu'ils ne soient constamment surveillés.*
- *Les enfants âgés de 3 à 8 ans sont autorisés à allumer et éteindre l'appareil, à condition qu'il soit placé et installé dans sa position de service habituelle et que les enfants soient rigoureusement surveillés et formés sur la façon d'utiliser l'appareil de façon sûre et sur les dangers que cela implique.*
- *Les enfants âgés entre 3 et 8 ans ne sont pas autorisés à introduire la fiche, à régler et nettoyer l'appareil ou à en effectuer la maintenance.*

**ATTENTION: Certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il est nécessaire de prêter particulièrement attention en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.**





**Main office**

Frico AB  
Industrivägen 41  
SE-433 61 Sävedalen  
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se

www.frico.net

**For latest updated information and information  
about your local contact: [www.frico.net](http://www.frico.net)**